

Ozium; \ jilly i f&; Owkwi sm;rSpum;ajya&; [ef

, Of, OnuL*

pmwrf t u0f

þpmwrfsonf Odilusn\ jylyi ð&; Owkvltmrs pumajya&; [eflavlm wifyxm
jcifjzpbni\ Odilusnfonf trslomynmDeftjzpf e, fvtlnmDef xrlaqmi tlmrs
ull fwjribwummo&am talnumift&mrsmulli\ bwDwlks t jzpf zelvla&; Om
clbnf vli, fvg fwltm pwl'mw? pm&vqll&m owdy:jylyi fajymisvapvliom
&n&g tsuEsh&omxmaom Owkvltmrs pumajya&; [eflavlm wifygrn/
a&; [eflavlm&mwff a&; [ef pphbomt qifrsnjzpbnihpum tolit Ehf? Ogu? pmyll?
pmyll? avoponit qifrsnjzih avlmwifyofygrn/\ Odilusn\ pumajya&; [eflavlm
a&; [eflavlm&axmirs avlmwifyxmjcifjzpbomallumi h a&; [eflavlmrlt wfls
taxmulf ujyEflnfjzpgon/

t "Daontsuf - pumvli? Oguš pmyli? pmyk? avon

ed g̫f

þpmwrfonf Odzhusn\jylyifa&;Owkvtisn,spumajya&;Efutlavlmwiyxm
onh pmwrfjzpjgonf trslomynmDeDzhusmonf 1920jynEfí ausniðom
oylwacwrs 'kvð urþppf rwlfrcwftwif jrefmpmayavmuü xi&fclbjzpbnf
trslomauusniðsmxhxmi&ef Ballyrfg0iðloþ trslomynmDeftjzpf e, lvh
xrfaqmiðloþpbm! Odzhusmonf wmldefxrfaqmi&if jriaw&aom tañumiðt&m
rsmuñuñ uli ÞawOwkvtisn,tjzpf a&;omchbnf uli ÞawOwkvtisn,ull&;om&mwif jylyifa&;
&n&G tsuziha&;omchnumiñuñ uli ÞawOwkvtisn,Elwtsuñ\ pumcswif -

]], chcwü vii, v&g wñ pñvæoabmxi tuispm&dvñjylyif
tmay;aomzwþmrñwñvñf txlvñtÿvon} &&i frjrwñompv?
wnñunfaompv? wñwñuñlyfrvñompv? raumiñuñ, ? aumiñ&mbuf
wñuñ jylyifvñompvbaom pñvñumi spñvfrwñsmuñ jzpþpvusñowñ
oabmoum, ? tuispm&dvñwñwñf aumi frþa&wñuñ tmay:jylyifvñom
zwþmrñwñvñon}

(zhush? 2017? 8)

[Í a&;om x̄m̄onf Ow̄ks̄ma&;om&mw̄f jȳlyi b&;n&G ts̄ufx̄m̄í a&;om x̄maom ūl̄ faw̄Dw̄kv(19)yk̄fS Ow̄kv(10)yk̄fL̄L̄um̄í pm̄aya&; [ef av̄lv̄mr̄ltq īfsm̄jzih av̄lv̄m̄gefpp̄lw̄iyx̄mygonf boz̄iL̄v̄, m̄&G w̄L̄ pd̄f'm̄wf&;&mw̄L̄L̄ jȳlyif

* a'gušwm? w̄kūyarmu?jrefnm̄kme? yl̄t̄w̄w̄b̄l̄f

ay;aom &n&G t̄s̄uhy:v̄t̄paom Ow̄kwl̄m̄r̄p̄um̄ajya:& [ēf̄ūl̄āv̄l̄v̄m̄c̄īf̄j̄īh̄ōz̄ūm̄\u0161 ȳl̄p̄um̄ajya:& [ēf̄ūl̄ōd̄ēl̄t̄n̄f̄z̄p̄ȳḡōn̄]

1/ Ozium; \tw\vit uof

q&mawmDþpaEim\ avmu"mwfaustrisq&mtjzprSElwix&ctlyð 1915wif ybottill
yliu&ift xuwefausmiswif ynmqntlyðoni 1915 cEþiwif t*lvþesh wif&isom
bmom clefweftu ajzqllt misritloni ybottillwif wif wip&mpaumu&if txuwef
ausmisü txuwefsynm&yfsmu quvubis, lbnif 1917wif xllusmisrs t*lvþ
q, swefpmar; yfllizqllt misritloni Odzhusmoni ynmxlcþeomallumih &efuleftill
Ausywpräuwmvif ynmqntlyð clliboni tlfatatuweßü pwisynm ois, lh
oni

Odzhusmoni 1918 cEşivitlat t xusneşwif owişpmi r* Ziřsmü aqmiſyg
twit xbirsmull pwia&omoni Odzhusmaqmiſyg a&aom owişpmi jrefmit viſ
owişpijzpbni jrefmit viſowiſpmuſ talumisjyk Odzhusmtrnul wifjynu
ta&xm * 1/4yklvmluon i jrefmit viſowiſpmi p&am owişpmiſmü aqmiſyg
a&omcſiwif (1906) cEşluwnu wnaxmichomiftrbat (AKUVSP, D)
toif\ Odzqmiſvllaqmfalumih jrefmjyniwpDſtviſwif OdzEbzv'mwif Eſumv
oni 1919 cEşp Zlviſ (7)&uſeſwif jrefmuſ ſpmvſ ſmijzpmaom Odbaz? Odz
Odxet&ewbnf [t̄ta&qleſ t*NeEſiſbli oſia&muſlioniſ uſ ſpmvſ f
awmbl Odxet&ebnf blyfajrrjye&muſlaemuf wpEſiſbliſhliſvniſ Nillygiſ 60
ausifl w&ma [mylaemuf 1920 Zeſ(2)&uſeſwif uſ NeEſion ſmyetcrſtem
usify&m BuHwmolóewif Odzhusmu Odxet&etwif wrſciſ (3)ykuluſ ſwia&i
zwilum * Pſykljyonif

**þwif tr~~s~~omausm~~rsm~~ wnaxmi&fzplvndbn/ tr~~s~~omausm~~rsm~~
wnaxmi&efBuHyrf&mwif oydvárfusm~~s~~omacgi faqmíf Oðzllusmygoibdn/**

xbillyrfaqmi&efhaumih 1921 cEBDyifwif jrefmijnt &y&yü trslom
ausmi frsmay:ayguvmbonf trslom ausmi frsmultly&ef trslom ynm&; tzblyf
ulibnifcbonf xltzA yxrqitraqmif tz(32)0wif 0dzlusnygofibonf trslom
ynma&; twif trslom pifziht rslom ynm defwmdesuifn aqmi&efibonf trslom
ynma&; tzblyu apvibonf tñññte, è, &fusni frsmoll ausmi fppbxufonf
wpçgwp&Haumi tlyf&lo;aom trslom ausmi frsmoll acwåusmi tlyf jzpf obta&mif
aqmi&ef&onf 1929cEBPbí trslom ynm&; r*Ziññlpwiñkvá0um 0dzlusmif
jrefmt, f ñvnjzpf vpoñ*ZiññacgiñBuññi a;&omclonf 0dzlusmif OlbmEþpif'ññif
jiññxeñjzpfññu acwfññwññuññom ynm&; tjri&Bjzp&m pmtlypmayrsñvnif a;&om
clonf

1924 cEpsilonf Odzhusonf ybt&mZoiEsh Odx<wpft wky<wpft lywnf
aygiſí yxrqjxkw<wpft jrefm<wpft xi<wpft or<wpft \ twky<wpft paoom jrefm
*P&n? oyd<wpft a&awm<wpft w<wpft OdzhusnEsh ausniſom rsmr<wpft paoom Jausniſawm<
a&Lisif<wpft mawm<wpft \ax<wpft y<wpft jrefm<wpft pumtaumiſrm<wpft teuaznaom ayg<wpft P
t b<wpft w<wpft kkw<wpft 1937cEpsilonf acw<wpft rfm<wpft iftuoscsyf[ū pmrsma&om
iy<wpft paoom

ynma&0eftjzpíaqmí&fúpof tawütbüksülln íjuü fwDwKwHsm} trn
jzih wíwufa&r*Zifwif a&omclýDwKwí wpfjcmuft xd a&omxwá0clbní xl
0wKwHsmof jrefmt rÍomwí acwfemufyeqft, It q "avbÍpÍvLí jylyiá&
twüfa&omxmcbní

Opzusmonf 'lwj uröppBuD jzpfont xd trsmonymnøeftjzpf aqmi&uth
onf Mdvbøt plu trsmonausni frsmull uhlxmuyttenvñí trsmonausni?

tr̄slomynma&avmu arş̄t̄vmaonvn̄s̄ OZL̄us̄\trn̄sum̄ arş̄t̄b̄m̄jciş̄&b̄j̄jeř̄mp̄n̄yav̄muw̄f̄yL̄k̄eř̄ajym̄f̄v̄cl̄bn̄s̄

1? 1/ 0Dzus; a&: om; chomp mayrs;

Orzusmoni tlaatxuswesausisombouyif owişpm̥ r*zi̥rsm̥wif
aqm̥içy̥r̥si pwia&om̥cl̥n̥i a&om̥chom̥ p̥mayrs̥ri -

- (1) ybɒt&mZoɪ EShɒɒxəf&ʃt wɪlv̩(1924)

(2) jrefnɪP&nɪ (1925)

(3) aʊsmiʃawm&m a&lsi b̩&mawmbl̩mæx½yv̩(1926)

(4) ayg&mPt b̩l̩me (1927)

(5) paʊDyh̩t wɪlv̩ ESha&onfyZmwf (1929)

(6) uɿ ɦwɒwɪsm̩(1) (1934)

(7) uɿ ɦwɒwɪsm̩(2) (1934)

(8) uɿ ɦwɒwɪsm̩(3) (1934)

(9) uɿ ɦwɒwɪsm̩(4) (1934)

(10) oɒygrɪʃyawnfl̩t a&awmɪW(1936)

(11) acwɪʃrefn&mZoif t uɒf (1937)

(12) uɿ ɦwɒwɪsm̩(5) (37rif) (1938)

(13) uɿ ɦwɒwɪsm̩(6) (tavmiʃawnfuɔy) (1938)

(14) ajrmuʃɪʃAK b̩mɒm̩ [m, e*Pʃ (1940)

(15) iɡ&mɪgq, ɦumuElnɛsufsm̩(y)

(16) iɡ&mɪgq, ɦumuElnɛsufsm̩(')

(17) iɡ&mɪgq, ɦumuElnɛsufsm̩(w)

ponw&omclbnf Odzhusma&omchom pmayrsxjs jrefn P&n&mzoifzwpm
ayg&mPtbme? OdylntwkyvEsh a&onfyZmwf pmtlywlfn trsomausmifsmü
ausisfolpmtyfsntizpfa&cs, fy mesjci sctlonf

Owirweſwif Zmuu0wl̄ſm̄? eOrweſwif riſuawmDwkwESh armiſpDwkwE
wuol̄l̄Diſweſwif rdvqH&ſy1owkwESh trſlomaeſqmiſygwLl̄ jy | meſxmoſi
wuol̄l̄lyxrEþESh 'lwð Eþbiſweſrſwif vñomtum0wl̄wESh oñvutſutſm
aomr, fñiwl̄l̄jy | meſxmoſiſwRoni

2/ a&; [eEʃ ha&; [eʃavl̻m̻r̻t̻s̻;

2? 1/ a&[ef

a&[ef (Style) Esywbuſ ynm&ſwL t"yū, frſtſt zlq̄lunfuſw&
onſ irefmt b̄mewſf -

]] ef[hōmōg[m&uille?1? tolftjyip e?2? trit&m]}
]] ef[hōmōg[m&uille?1? tolftjyip e?2? trit&m]}

(Jrefmpmt zP 1991? 394)

[ɪəzɪfɪxmənɪʃt*ɪfɪ-jrəfɪmt bɪmefwɪf -]

Style [stail] n.1. A manner or way of doing something, eg. writing, speaking, painting, building etc. [eɪ] (refnprt z 1993? 1330)

[r aznfyxmonf q&maZ, su -

]]uElywkwaeaonpmayonf uł syłÓPszih wlk& omaompijzpap?
uł syłÓPszih wlk& kmcicir [kwb] bmonjyeflavmuyiszpap? vlyk
aomallumih vNbZmt & omyif pmay: üwiłsu& vonf uł syłÓPszih
wlk& kmaompmukm pma& ołpawul? a& ołtluł a& ołtjrifm
onf pmv\w\ fpmv\w\ 0iſ aeaomallumih pma& q&monyif pmjzp
aeavonf}} (aZ, § 1962? 110)

[í zibkmyonf ołd uEluvnř -

॥r̥itv̥ih&aomt aNūmīst &mw̥lH r̥itv̥ihw̥lūtÓPf xubēbeonh
taNūmīfa& omNūojziht v̥lH ef(pw̥l) ay:v̥n̥ci f̥zpb̥n॥

(O&D uE 1967? 48)

[kibkmyonf wufwu -

]**J**vwü [e&bulb]pm&;owüvnf a&;[e&bn]}

(wufw? 1963? 137)

[ɪəzɪfɪxmɪgən] 'ɪfɪvnm&mu -

॥pmay[eqibn̄r̄n̄ pma&;tomw̄f pma&;q&mw̄p̄, muñ a&;om̄ȳ
tr̄t&muñ pmay[ef[hc:uygon̄ pma&;q&m̄ yk̄v̄l̄ tr̄t&m̄
izp̄ayon̄} (' *Lewin&M 1967? 75)

[Lazifyxmoni armiciri ("Ejl) uvn -

լպոյա&օմ&մանի բուլլ&օնի կ հոմտիքշի ե, վլ&չոնի
կ հոմ տիքվիզիօնի բուլլհոմտիքօնի տանսիտ&մանկիօնի
ա& կ էքտիզիօնի կա, եկ ստոյզի հզիգոնի
(արմենի ("Էջլ)? 2004? 255)

[Lazifyxmonf]

a&; [eʌvʌm&mwθaxmɪf(3)clz i həvʌmavθgonɪ

- (1) **pma&ɔl½axmih** (writer point of view)
(2) **pmtzwbɔl½axmih** (reader point of view)
(3) **pmon½axmih** (textual point of view)

[ɪz'pɪgənɪʃn]

pma&;oN½axmifSvkvmaom a&;[ebnf vNp½ubbm? uI &nfuI foI
pIvtajctaewltay:rlwnf a&;[efsmuJymluI azmxkwjcifjzpfgonf pmwpykfuI
avlvn&mvff pma&;oNb0ywDeftusI ywDeftusItajctaetawtBuIwbnf ta&yg
t&ma&muobn[kpma&;q&n½axmifScofuyfvkvrrlyifzpfonf

pmzwfbN½axmfrs a& [eflvivmjcbnf pmzwfbN xijritsoftay:wif
tajcclbnbha& [eflvivmrjzpfonf

pmom¹/axmif&vluom a& [ef[bnf pm\ *Pft&nftaoftay: tajccibnh
a& [efavlvnrjzpbni pmomtay:tajccil pumvloEfelyl toþumvli taumif
txnþypumvl? ptvþpumvl? pm\ Ogusyhl pmwþyhf vltzþnfyhl ponwull pþpf
avluicisþpbni

þpmwrfwif pmon½axmifS cðrþþvþzmrþtay: tajccl oðþlusn\ jyllyi f&;
Owkvþsmrþpumajya&; [efüllavlvwifjyoðrnsþþgonf pma&;ol uþ wlf a&cs, f
aznþþxmaom pmon taet xmuþ tajccl cðþuyavlvjcif jzpþomamumih pmon
½axmifSa&; [eðavlvjcifsonf vuðawðt usqþþþonf kqþllygonf

a&: [eʌlɪmjcɪfɛlwbuʃ armɪtɪfɪ("Eɪzɪ) u -

॥ajym[eʃʃy̪mɔn̪t̪ obm̪ot̪tw̪l̪ a&; [eʃʃvn̪ʃʃy̪mɔn̪t̪ wpa, muf
wn̪t̪u a&; aom̪n̪jzpf̪aom̪vn̪t̪ a&; on̪it̪aM̪uʃt̪ & n̪ & n̪G̪ tsuʃ & n̪G̪ t̪

onþorzwþþonhtajctaellur a& [eulymnþþolygonf] (armicirí("Ejlz)? 2007? 184)

[bzmfyxm, onf]

x^hlumih pumajw^hvn^h t^hlumist&mul v^hl^h aomv^hn^hsaumi^h? acwiumv
tajtaeu^h v^hl^h aomv^hn^hsaumi^hponjzih pma&ODD^hlus^h wpD^hwn^hf^hyif^h
a&[efsmu^hymaeE^hlygon^h pma&oltol^hyl^hom pumtol^hEl^h? Ogu^h pmy^h?
pmwp^hyf^h x^hpmx^ht^hvol^hlb^hnf o^hpm^hstc^hscis^hfw^h v^hn^hsaumi^h? tjc^hmoh^hESh
v^hn^hsaumi^h u^hymaejc^hiyif^hzp^hon^h?

2? 2/ a&: [eʃav̩v̩mrlt q i t̩sm;

pumaiya& [eavlvmrEshywbuſ q&marmitiri ("Elz) u -

]]pumajy [efvhv&nu pumajytzlaumi fwptcw&f tajccitmjiz i &tyf
aom vuPmrsnulvnf*1/2yl&ef vltiygonf pumajya;&mw&f qlltsuf
ullpmzwolxlr&fneuele? &f&fsvi&vif? wldusf upiupfivpfv&f
ajyajyypfypf vlu&zu&hlyqmf ay; Eltnqll&f aumi&fonfyijzpfgonf
xllnumi h&fneuet&f &fsvi&frf wdsrf upiupfif ajyajyprf vlu&zu&f [hom
vuPmrsn&onf pumajyaumifw&f &tyhom vuPmrsnjzpamif x i &f
ygonf pumajya&lv&mw&f xllvuPmrsn&Efvnf c&f xllnum&ef
vltiygonf} (armicifir ("Elz") 2007? 14)

[b]q̄k̄mygonf x̄l̄numi h̄pumajyaumi sw̄l̄vu P̄mEsh̄c̄t̄x̄lav̄v̄m̄w̄f pumv̄l̄
Oguš pmylf̄p̄mwp̄yR̄v̄lt̄q̄l̄q̄h̄ r̄n̄b̄l̄t̄oL̄yL̄&om̄x̄monf̄l̄ av̄v̄mazm̄x̄lv̄&
r̄n̄szp̄ygonf̄ p̄pmw̄r̄w̄f̄ p̄ma&ol̄ ȳk̄v̄uoabmaqm̄f̄ aom̄a& [ef̄l̄azm̄x̄lv̄v̄l̄
aom̄al̄numi havol̄l̄v̄n̄ x̄n̄b̄t̄f̄av̄v̄mx̄mygonf̄

þpmwrfwif **oðzusn** **jylfi þ&owkvtsnrS** **pumajya&;** **[efull** **avlvwify**
rnfszpbjiziht **ajccit** **mzi havlvmorfrnfhumajya&;** **[efavlvrrit** **qifrsnjzpbom -**

- (1) pum~~t~~^h t Ef [ef
(2) Ogus~~z~~^h Ef
(3) pmy~~l~~^h Ef
(4) pmwpfyl fv~~h~~^h Ef
(5) avoh

UCL@cumavlmwifyrnfpfyonf

2? 2? 1/ pum; t olt Eef [ef

a& [eavlm&mw&f pmayüg0iāom pumvllsull rnfbn&mw&frnbll
oEefallumīt avlvmjcīszpbn̄f pumajyw&f pumvll&cs, tA ta&:ygylla&Da'gī
u -

]]ohe&mESf ol wlsueāom pumvll&cs, bEbwjcīsonf tsuf
uatmif&wwjcīiyjzp̄ cēftm&omprszp̄vml̄bn̄}

(a&Da'gī? 1968? 543)

[k̄lqkmygon̄f pumolEef&mw&f pmayolpumvlls? "avlbpumvlls? Aef
pumrs? ta&mīypumvlls? a'od pumvlls? tmar#lpumvlls? acwfb
pumvlls? Odoopumvlls? taumiitxnyypumvlls? t&ybpumvlls?
tvuhtoll̄s ponjzīfrnbll&omxmonfllazmxlvavl̄rnjzp̄yon̄f

2? 2? 2/ Ogusz[ef

Ogusz[eavlmrbnf pma&oluOgusrlull rnfbllEfa&omxmonfllumīt
avlvmjcīiyjzpbn̄f pumajyw&f Ogus\ ta&:ygylla&Da'gīfu -

]]pumvllajmīvūf cēftm&omprszp̄ jzp̄wwāonvn̄f Oguswn̄aqmuyl
u ypp̄tnelelvst& jzp̄aeonfqvūf pumvllajmīscifallumīh emull
xdl̄fāonvn̄f pmzwfbN OpaEsīES/kuHrxctub&lwfbn̄}

(a&Da'gī? 1968? 543)

[lqkmon̄f xllumīhOgusz[eluavlm&mw&f Oguswl Oguswn̄aqmuyl
t& ypl̄l[ebsuhDgu? Oguscītlylīlxmonh ypl̄litlylīft zDgusmoh̄l ponf
wžīfrnbll&omxmonfllavl̄rnjzp̄on̄f

2? 2? 3/ pmyllz[ef

pmyllz[īESlywbns oefazjrīlu -

]]tp̄t p0&om tsuſt vurſmuſ tluſt mjīwp̄eſuſvūf wp̄yf pD
(yg&m*&yfzlwpc) c&&on̄f taumif&m tsuſt vurſluſ pmyllz&
jcīszpbn̄f pmyllz[un̄humīfrnqlȳ c̄ciſr[luſ t"ȳh, rh c̄ciſ
r[luſ] (oefazjrī 2008? 43)

[lqkmygon̄f pmyllz[eluavlm&mw&f jzp̄p0fypmyll? ōyazmfpmyll? El̄f, Ojypmyll?
t"ȳh, fzfpmyll? uſtallumīfypmyllponjzīhc̄ciſyEl̄f uſtavlm&ygrn̄f

2? 2? 4/ pmwpfyl kuz[ef

pumajyt zlpbtulipn[&mwif pmyfrstulipmwpfyl kuzpattmis pnt[&aom tqibnf aemusqitqiszpbnf pmwpfyl kuzlivelv[mwif pma&;o\acgispof, ly pmwpfyl tp? tv, ? tqi nhavr&r& pma&;olwiyvnom &n&g tsubh&muf ra&mu? talumist&m viluzur&r&villavlv[m&rnjszpbni?

2? 2? 5/ avoh

pumajym&mwif ajymolqvlbnh t"y, bnf olyjmvlbnh tolletokmay: wifvnf rmpbwntewwygonf xltolletokmullavol[hc:yonf pma&;o\ avolbnf talumist&m ay:wifvnfaumi? pntwfbtay:wifvnfaumi? pma&;o\ oabmxmrsmullvolu azmfxkvyaewwfalumisullavlv[m&rnjszpbni?

pumajya&;[elullv[m&mwif pum;tohtE[ef Ogus[ef pmykuz[ef pmwpfyl kuz[ef avollbni ta&yaomamunih pumajya&;[ef azmfxkv&mwif xltqifrsultqiqibvlvazmfxkv&rnjszpbni jpmwrfwif0dzlusm\ jylyifa&; 0wkwltmrs pumajya&;[ef t xusygtqifrsjizihavlvazmfxkvifyo[rnjszpyg onf

3/ 0dzlusm\ jylyifa&;0wkwltmrs pumajya&;[ef

0dzlusm\ omchom 0wkwltmronf vltdeusiftaw0tBultmrs awgrimod vmaom talumist&rsultajcc[a&;omxmygonf 0dzlusm\ a&;omchom 0wkwltmrs vlttjyktl p0tltt[ESh Bultw&aom acwlumv\jylyizg l qisicizg i wlul t"ua&;omxmaom olnvutsestaomr, fui? tcrluvkrfjci? tu[& mltlyri? blmzlobjci? vlonctum? t&ubrm? vlt[rihsuawmrlvq[&sy[tzhwehom tib[, bel ponbwkw(10)yku[pumajya&;[ef avluritqifrsjEh avlvniifyxmygonf

3? 1/ pum;tohtE[ef

0dzlusm\ uli aw0wkwltmwf t&yfbpum;rsulltrstjymxnfis a&;omxmygonf

][tcrluvkrfjci?tu[&wif ulvbtayjci[ESy[wbuf armihamis\ tru n[jzpboltm

][bmJaumifav;u awnfawm&ef? eiawnfawm&xw,]

(uli aw0wkwltm? 2017? pm-33)

[b]Efxmonf

]]Htlyrif}wifol, tsifHtlyrif t m pypajym&mwif -
]vwawpmwawb ormr, m rsu&nusS uif tr, mxrif0wm? pDw&
wmawb tpi&t&m&Elwati faomupmrl% taysvLisvaw
(uif fawDwifsm? 2017? pm-44)

[hont&yb]pumrsmaLumi Htlyrif tay: txiho; tav;rxm&njzpapyonf
]vAomtum}wif ciyefonA tobtibvuaom {nboEba, muV
jzp&yfui-

]a&u crsEba, muftium ron&su rac:avojzi]
(uif fawDwifsm? 2017? pm-80)

ciyefonftobtlyr, wiu qif& kusEshBullw&onfui-

]]pm&ifrm&ssyNaemuf vbjcwvfaomt cg r, wiuflyzrfaavly]
(uif fawDwifsm? 2017? pm-88)

]viadoawm' kawewya;aweyuse&pchv,]
(uif fawDwifsm? 2017? pm-89)

]rwq&sy] wifHiblwKofyiu-

]]yeBuNgvB 1/sem/1ufule? zdsyfym? igazmi 1/ urRnef1/yl jzlyzfla&m
anmifnmam} (uif fawDwifsm? 2017? pm-169)

ponit&yb]pumrsmu xniobifa&omxmojzi h pm[erfaygyaeonf Zmwfrf
tjzpftysuf taLumi& mEsh pma&obijmcis hom Zmwfqmi wif trit&mp1/ufwif
ay:vifxi&naeyonf

]]dzlumonf 1/yt rit&njypumvHwLutoly K Zmwfqmi wif trit&mp1/uf
pivifcphmrl trit&mrsmuay:vifatmif o1/yzmfa&omxmonf

]]Htlyrif} wif vi, v&g wibbmou-

]]o&nspm om(uolul jzwfxnw, vif tgr, fbu Htlyifubifly
iHiblw Htlyfuom(uic:ly atmifog vlyay:vluao;w, f tcbwif
vir, m tjr;aemuwmaygAm}

(uif fawDwifsm? 2017? pm-50)

[h&zlxm&m omESir, fbu Orfomt m&jzpfbuaom pivifstajctaewaznyae
ygonf

]ri&uawm wif a':cibnfornt m aemufqifri&w&aomt cg -

¶albñf orðneðrvm [br;í Nyka, mi jykl / wþfetwEfinloði rse&nbs
rsmusvum orðvtvðfmae&phem } }

(uH fawDwHsm? 2017? pm-151)

¶ k a;a;z&w&mrd i wpa, muN ausZ&w&mBuDrmaNmi fui ½yft rlt &mrSvpfq ih
poviv&f t ajc t aewLluy:v&apypqonf

Itzilwebontibl, belwif armijronf, bel vufatmufi, bml
taptyg wpf, mufublizpaeonfull-

(ULL favDwkrst? 2017? pm-177)

[kont a& t z^hlum i h a m i s r \ t r l t & m s v p f q i h r , s r t a y : c p f i s r w E , l u n a v ; p m
w w f a o m p l v b a b m x m r s m a y : v f f v m o n / Z m w f q m i s w \ p l f f u t r l t & m p l v o a b m
x m r s m u l l v i f y & m w f t j z p f t y s u f t a l u m i s t & m E s h v l u k u o m / y f t r l t & m y t z l s m u l l
w w f u s s a z m y o l l p l v w b o n f s i O D z l u s t \ a & ; [e l y i f j z p f y o n /

Opzuszonf wptgwp&lvif pumyhsn? qhsn? Oyrmtcift Elfrsmuuxnbif
a&zlxmonf

Itcrlukkrjciſtus wfirmom \ajympumjzpam bƿwEſt *kyþm
wwf usseowfxmōrsmō oīawm̄ awmōrsmEſt yþyfr&numifull-

||trʌɪ'z f [iθɪst'mrəm] (uɪl əwDwɪʃm? 2017? pm-31)

xltiyif-

Witkrijs wif Witkrijs wif Deus & mit bonfat: crfom, mothonfull-

Itchwanthwphitluv wpe, MewfynfygyJq&m&, D

(uH fwDwHsm? 2017? pm-49)

[kv̄n̄faum̄? M̄tlyfrisulf wpscm̄lll rajym̄ sapv̄lom M̄t, fom̄rsn̄ \ p̄lv̄ae
oabmx̄m̄rsn̄ll-]

Изъяме, вмурбюювъ} (у) аудио? 2017? pm-50)

[r] Oyrmay;a&omxmonfr̥n H̥tlyris\ av;pmzG fP&nEsh H̥tlyristay:
xm&om H̥tlyris\ oabmxmwl̥n ay:v̥leygonf

Ilbimzloñicis) wif armi xefarmiñ uñt tEm uefrmoepfiflyuñt ulkefarmiñ
oi, tsiftmajym&mwif -

॥q i faiym f g pD q , fD t m aq mi E l w , f g ll v my ॥

(uH fawDwKrsn? 2017? pm-)

[kvnſaumɪ? ½&nbfp;feyəm armɪ fəarmɪ ūllo lmrɪfEhEɪf, əfum -

јоулиј апизељвнагдју (уљ. љаводвртсни? 2017? pm-70)

[kommt z~~a~~um i h arni ~~x~~farmi ~~A~~ av;pmzG ~~au~~ni ſaom p~~u~~lveoab~~m~~x~~m~~rsm ay:v~~if~~
xi&~~fv~~monf]

It was first published in 1998 by the University of Minnesota Press.

]], clyburn's vly bnf avnue [he] (u) fwDwHsm? 2017? pm-104)

[kʌnʃəʊmɪʃə;zɪk'mɔnɪʃə;bɪrpfɪtɪŋ;rpɛfə'æk:əlɪklɪ-

]]xifxufHusoub]] (ulf fwDwlfsm? 2017? pm-107)

[h̄omt z̄Esh t̄jyp& seaom b̄jrpA all̄mup̄v̄fūlx i&ḡp̄n̄ aw̄r̄i&ḡon̄]

]]risuawmDwifnehr\rtifaexIhamwtt\ooffyifull-

Jobmefwpij i ūbli (uſ ſawDwlfſm? 2017? pm-150)

[Rom xiii&m wjt t\ wtvq\ vjcmu fu yeaom ta et xmu hri fa, mi vmap ygon]

pumtoit Eef [eful avlumqesppMunlygu pma&obnf pumvllsmu
a0a0qmqm oifofofofzqkkm [eb0nfay:vifxi&fiaeygonf

3? 2/ Oguz[ef

ODZLUSI\OWKWLSTMW& tolykxmaonDgusztuH avlvmlunjistmjzih
xDguszH[efSvpfq i hpm&;o\Na&; [efuHo&spElfrnszpzgonr

Oguswiltsum Zmäqmiñajypum, Esh viluzuatmis tollyk
allumiñawlygon!

Johannesburg, Gauteng -

॥১৮॥ কুরুক্ষেত্রে পুরুষ কান্তি পুরুষ কান্তি পুরুষ কান্তি
কান্তি পুরুষ কান্তি পুরুষ কান্তি পুরুষ কান্তি পুরুষ
(৫০০ খ্রিস্টপূর্বাব্দ ৩০০-২০০ খ্রিস্টপূর্বাব্দ)

„Das ist witzig! Es hat sich alles vermischt.“

What's the best way to farm? It's a question that has been debated for centuries. In this article, we'll explore some of the most effective farming techniques and philosophies.

]**[l̪wylgbł/ t̪rɛl̪awn&rif&l̪ wpt̪l̪kñygvđr, t̪ t̪lt̪*lv̪t̪błd
ul̪vn̪f rołt̪bł/ wpt̪arɔvn̪f rawłt̪vñbł/ aa:uhv:w. fallvñvn̪f**

r [kw&ygbl/ uReawmf aq;talumisqll/vsusqmawmif razmwwlygbt}]
 (uH fwDwHsm? 2017? pm-136)

[kvnfaumi OguswltzHsmjziha&zlxm&m vKaxfarmi A 1/2omaom p1/2ubomwH
 ay:vfixi&Baeygonf

Owkwlyg0iaom Zmwfaqmi wKp1/2ift rlt &m? yHeftfjyfEsh Zmwfrfyg
 talumisf&mwull wptcsufsihay:vfix&ef OguswltzHsmjzih a&zlxmonitwuf
 pm[efsvn f olnvuhaygonf

Ogu&ftzHsmoli talumisf&mwull wppbrnfwnt azifjyvHom tcgwff
 a&zltolijlxmonf

][tcrluvkrfjcistu] wfarmihami\ trlt&muH-

][xifri wpA, muwnf vHif ue&pc&m rsuEfrnunfrom wpplypA, muH
 uH (oH [kw) wpplyp&muH rausrctf polvusqbae[e& wzpf
 awmuawmuEsh[Hvnubnfvufjyae onfuhaw&]}

(uH fwDwHsm? 2017? pm-25)

[Ogu&ftiwpaMumi fwnf wtf blwHlublt& pldqbaom armihami\ uH f
 trlt &m? plvft rlt &mwullay:vfix&ef zlxmonf

][rifuawmwif neffronbr&rs ausZl&SrtiNarwauH uH fwDwH
 aemi w w&m&&fmyH-

], chHerrfivnf arfriNausZlarwauH toiftwebHle&mrtd
 uH fwl orlwpa, muarf& trdrwionf omordtay:ü rnfrfnyH
 rnbf&Mumi f uH fwDwuhwbaomtcg olnbunfaoom t1/rrjzpH
 wr, fom useawmH}

(uH fwDwHsm? 2017? pm-153)

[krbausZlqy&mwif tc&f&fSaemi fwBp&aom neffr\1/2ift rlt &m? plvfbmcusf
 rmuH Ogu&ftiwpaMumi fwnfjzihay:vfix&fjyxfmonf

OdzHusmonf Zmwfrfjzpp0? Zmwfaqmi wKp1/2ubomrsm ay:vfixi&f
 vmap&ef Ogus&ftzHsmull tofjy&omwifjyxfmonitwuf pm[efvlyaxbraebJ
 &f&fvi&fvi&jzpfaygonf

OdzHusmonf OwkwH&om&mwif Ogus&ftzHsm a&omxmonf wHlyg
 onf

][vflomtumwif cify&fonftobwf rvlyfam*Pyumoersi rufarm
 'kz&fifqH&aomr, wiNjzp&yfH-

][m bmy]zpjszf aemufx yft tfa xmi rjy kawm b! ? t [kwu lty jy kawm b! ?
b∓t≈&ll rjy kawm b!)(u ll fwDwHtsn? 2017?pm-89)

[k, wiʌ jwɒməɔnpvɒmət̪əv; t̪eupɒfpm̪q̪izwyl̪l̪ay: v̪əponh̪ogus
z̪d̪ eʃp̪lyonf̪]

It's a big waste of time to talk about something & it's -

]]u&fjzih&ubrmtt&emrñ raeyg&apESN tr&fxh&it&ubrm r&yg apESN t&ubrm taz? t&ubrm&armi? t&ubrm&vi? t&ubrm&om r&yg&apESN(uñ ñwDwñksñ? 2017?pm-109)

[k yþlVdguscis tylfzlxmojzih t&ubrwpD\ raumiðaomt rlt usi frn? vlywDefusi swif t&ubrmultvutlfr&om talumiðw&mrsm ay:vflvmonf

Ogusciſt Nyift z̄brsmalumih zw&onfr̄i c̄bmayjypfum Eſbouſč f jzpápyg
onf

**Ozluşonf ar;c&fogusm&ulb&f Zmw&vrfjzp&yfrsm&ulp&vDipmz& f a;&om;
xmyonf**

॥riſrſawm t*kybuu batvnsatmnyyB tckifvlyewh tvyle
tjynmawelbmqibvJ rifynmawGrifreSirmblvM}

(ull fawDwkrsm? 2017? pm-44)

[kvnfaumi?]vlonatum}wif tobjzpaomt{wif turftvſſxnfisEh
ywbuſ pma&:oNajympumuhwify&mü -

][mAsr? vlyfyeNyD romñi turſtvsxññvklplñ b, blursmpch
yavðhem} (uñ ñawDwñkñ? 2017? pm-79)

[kʌnfaʊmɪ?] rɪfʊəwm] wɪfnər\ tawfūl-

¶ribnýif txuſwepm reſravm ar¶ribnýif txuſwepm reſravm
[hwaſwmqñzweEßav \ }

(uHawDwHsm? 2017? pm-150)

[k̄n̄faumī pon̄tar; Ogurz̄m̄ultv̄ ſoībvlxnb̄fa; om̄xmon̄

ar;c  f0gursmu  Zmw  qmi sw  ajymum? c  mrlw  w  f t  it  usjzpatmif
xnf  f xmonftw  f teufay:v  fapN  f pm  f eufuav;eu  fponf

Odzhusztonf Oguasw! Ogu&shibonjzi h Ogu&shibonjzi h a;&om xm;
aomamumi hpm&;o! Ogu&shibonjzi h a;&om xm;

3? 3/ pmyl [ef

pmylefC efwif Owkbumajyjzpfbnftavsmif Owkzwfrf\jzp&yfrsmuif wpcfbD
wifyxmaom ta&tomrsmuifawRyonif

]]rifluawmDwifnebrult*lyausifxmeE&epp0yH-

(uH fawDwHsm? 2017? pm-143)

[wɪʃxənɔɪf jzɒ&yɪwpcɒlɪstvqufum tuɔfɔ:tɪ tp0ftwɪf vklif a&mu:f tñf
a:&zɒxmaomallumifpmf elfñajiyipfæyqonf]

Owlpumajyjzfbnftwif o^{1/2}yazma&; Cebnfta& ygonf umva'o aemufch
o^{1/2}yazma& z~~ES~~ hZmwfaqmi wif uif ? Elw? Es^{1/2} trit&mwibnf o^{1/2}yazma&; omjci wif
yqibnf

↳ **W**ut ut sicut omnes, tu dicitur, tu napsq; te est hunc tu nō sis yūs
trit&mwūl-

¶]tibefus0fus0f a[miſE&faomqibly:wif aq;jyiſvy? aq;ayglv? rlyba&pm tenſi, f̄wntciſxm\ / q̄&ſt̄m 15Eþf 16Eþft&G f ol, f̄ jzp\ / ylfawmboi\ / taetxli t0wftpmwLjri&ojzih qif&EfgygaNuniſo\ / o\&mwf 0wfp\ y\ xmyl o\ q̄tciſxmy\ wLjri&ojzih xbi, fonf aocmoy&yfusuee&bnu\ t xłowiyK r\}

(uH fwDwHs? 2017? pm-11)

[b¹/yazn&;zlxmaomamunih qiftaetxmEsh ZmwfqmiN trlt&m toftjifsm
ay:vibeygonf OguswI Ogus&hifwLII cslviqu&;zlxmojzih pm[erfav;eu&p
onf

॥aeygOD riſwltſrawG 'bwifpmawG *me, fwifwzlvbvnuD ॥[m
OBDEŠ fvlygylv/ clavvnrlumblvm&S řeſrtoifaw&P OwfvHwG
bmawawmif jzpſulelyD&J Nydawmvl a, muſnjzpſzp řeſrjzpſzp
pmww&if aumi fwmayD&J

(ull faW@w@? 2017? pm-13)

[kontjyeft v&ajumpumjzi h u l l & acwf trorntaeEsh acwf w u & p v l o m
pma& ; O \ apwemutl r , f & l a j y n p u m j z i h y : a t m i b & ; z l x m o n y

3? 4/ pmwpyk v[uz] ef

Однозначно он оставил у себя в Доме каскадную
одинаковую фамилию -

]]x Dwkwl̄n uElyi , &G p0fausni? oȳusni fw̄i &lep0fū awt̄l̄ Bukt̄
Mūot̄onw̄l̄vn̄saumi? txlojzih 1282 ck oȳusni fr̄sm oȳv̄
ar̄suobnf̄p̄i tr̄l̄omausisup̄smESh yw̄buſ t&y&yf te, e, fol
a&mu&J awBuk Mūot̄onw̄l̄vn̄saumi tajcyk uElyf; omchv
onf̄} (z̄lusm? 1999? 7)

[kif] [ajmqlgonf]

Owku t pyp&om&mwif luElybn} k tpc&vly) pma&olu) wif
Zmw&qmi svpDlt izpyp&oi um Zmw&umi sive&jymoni efz i ha;&zlxmoni

Ioñuñutsutsmaomr, frāñwif-

KUNSTFAUMI?

lib&m;złotyjci{}wif -

॥ৱেল্যোন্স আম্বুলাসিঃ বৰাতমুফেসুঁ&পুৰু উৱেল্যোন্স মেফেল
ত্বেক্ষিৰাম রুভাকুৰ্পা, মুসুঁ&পুৰু সিলুম অমিখেফার্মিজ্পুঁ}}
(১২ খণ্ডগুৰুষ? ২০১৭? পৃষ্ঠা-১১)

KUNFAUMI?

Itzehoe am Tor, beweis-

¶ uElýbni aemufb, ¶ þavmuñ
vrſavmuþof a&þb | mapwlt eþu
r, beþlomol, fruw&\}

(ull fawDwkrst? 2017? pm-176)

[kvn̄faumiš Zmwālūni ſyebjym[eſzih 0wkt pſt&;omxmoniš Zmwārſjzp&yfsm
utljpſyufp0ft wlf cſvqub&;omxmonit wlf pmzwblt mqaqmi El̄hom 0wktm
jpſvmoniš 0wlpumajyjpſonit wlf Zmwāqmi wlf tcf̄caypum̄rsnjizih
Zmwārſulb, ſaqmibſtNyD &n&G tsuſbl&muſatmif a&;zlxmonit wlf Zmwārſ
onfyſtouDiſum pm[eſuHEſbuſG ſjpſvmapygoniſ

Odžhus, už fawDwiktsonf užib&m? c̄ut;p&m? twk p&m? jylyip&mwul
o½yazna&zlxmjcifjzp&m qlvltuf&muatmis tqiqipnfs½ a&omxmonul
aw&onf

3? 5/ avoh

Oldusmoni tajmftjriBuðonh ykkwlpðjzþbnitwuf vi, v&g wlk
þvðæoabmxmwlwluðumisrð&uHapwemxmvbntwufcðust;vñom? uH
vñom? jylyiðpvñom &n&g tsuwlzih uj ðawðwltmuH a;&omcjtisjzþay&m
x&n&g tsuwluzaznagmisxmonhvolvullaw&yq on!

↳ **louluutsutsmaomr, fūlūwif**, ciftitqili, laav;rs pmzwjciālumih
wllwunudlyvmaomr, fūlītallumiālum-

]]rtfonzwDgoen&bjzih A[blwrsmp&aMumi? pbfvultBuLtp usnfwl
aMumi? xblMumi yifvif , ciqif , fs , cluif yif tESh qifBulifzpf
vmaMumi? refrrsmznwboi bMumi? acRvmo i bMumi? bmaMumi
rmaMumi ES hem&DufceLIElyft m Jvutcsnayaeownf}}

(uH fwDwHsm? 2017? pm-15)

[i] pmzwjciānumi h tot vñlum wñwublyñvñmumis azifyxñ&m vñl , wñl
tm pmzwapvñlom ynmA [blwvñlyapvñlom pma;&O\apwemuhawñri&yqon/

Ille omnes uis via, multaque haec uis taurum? 'Ipsa ESBILW&
aomr. swiftam uis fuit-

]]pm& i f r s m & s f y daemuf v h j c w d v a o m t c g r , f w i f u l t y z r f a v N l v i b m
a o q l l o n f t j y i f & b r u l l v n f y u m o e w l l v f o l l v l u f v & u m c l u l l m r h
t v f f t m i , f e & f a v \ } } (u l f a w D w l l s m ? 2017? pm-88)

[k *Plymoerufarmchom vly&yfsmESh <umOgchomallumih plyfyesvlyesESh 'lu^c
a&mu&vlyllaznfyx mN) aemufqkwif tifif&vmyllu/ Prouifum a;&zlxmon/

Irif uawm) wif nēr \aemisww&m&vnic iſuH-

Intron vibrationally excited molecules are formed by electron impact ionization.

a&muñijcifonf r*lvwplgjzpfonf k tmvhuseyDrfonav\} (uñ awDwlñ? 2017? pm-150)

[bzŋfjxmɔnɪ̄ rɔfɪtay:wɪ̄f rɪlfɪrbrʊl̄ trɔfɪvŋcɪʃtay: ɔrfomauseyfɔm
avɔlfɪl̄ay:vɛfənɪ̄]

ခုပြန်သုတေသန

Opzhusm\ jylyifa& OwkutsmrSpumajya& [efultavlmwi jyclgonf pumajy
a& [efultavlmwi jy&mvif a& [efpfbonh tqijszpbonh pumtolit Eif [e&
Ogusz[e& pmyilz[e& pmwpfylz[e& avohponjihclmavlmwi jy xmygonf

Odžusma&;om;chom uł ſawDwkwłtsnrS Owkw(10)yktuł ułumíavlv
wifyclgonf pumtołtEłfrsmrñ t&yfolpumrsñ? acwfumvEsh avſiflñom
pumrsñułla0a0qmjqmolkxmonfullaw&ygonf Zmwåqmiwłp½lfsmułla&;zRmū
płvñeoabmxmullay:vłapaom ½ft rlt &njypumvñwñułae&mwus xnfisfa&;zñ
xmonf pumyłtsñ? OyrmtEłfjypumvñsm tñfisus tolył&;om;xmonfull
aw&onf xñlumih Odžusñ\ pumtołtEłf[ebñf pumvñla0a0qmjqmEshwñus
jywñomæeonfullaw&ygonf

Ogus~~u~~^u efwif Ogusw~~u~~ Ogus&shl^u y~~u~~^ulv[e~~u~~su~~u~~Dgus~~u~~sm~~u~~ll tolly&;om x~~u~~
on~~u~~ Zmw~~u~~qmi sw~~u~~ p~~u~~<sup>ub~~u~~m~~u~~r~~u~~s~~u~~E~~u~~ h uluh~~u~~lo~~u~~Om~~u~~gusw~~u~~ z~~u~~rs~~u~~ll trs~~u~~q~~u~~
tolly&;om x~~u~~monitw~~u~~ pm[efu~~u~~b~~u~~u~~u~~u~~u~~apí tallu~~u~~stcsu~~u~~fulljri~~u~~v~~u~~ spon~~u~~
pm~~u~~& ol~~u~~svp~~u~~fq i~~u~~ h Zmw~~u~~qmi sw~~u~~ Zmw~~u~~allu~~u~~mis~~u~~syefajym&mw~~u~~if Ogus&shl~~u~~z~~u~~rs~~u~~ll tolly~~u~~
x~~u~~mon~~u~~ y~~u~~<sup>ulv[e~~u~~su~~u~~Dgus~~u~~sm~~u~~allu~~u~~h Ogus~~u~~sm~~u~~llw&onfr~~u~~ acsmarmajyjypv~~u~~y~~u~~
teuft"y~~u~~, vnu~~u~~ xi&shl^uay:v~~u~~<sup>usygon~~u~~ Zmw~~u~~qmi sw~~u~~p~~u~~vt~~u~~pm~~u~~rlu~~u~~ azm~~u~~y&mw~~u~~
ar;c~~u~~fOgu~~u~~ tajzOgus~~u~~sm~~u~~llv~~u~~ku~~u~~h~~u~~ba&;om jci~~u~~sonvnu~~u~~ pm[efu~~u~~E~~u~~bsu~~u~~apygon~~u~~</sup></sup></sup>

pmýlfz[esull qesppmñunhomt cg o½yazmfz z̄rsi tav; uðeonfll awl&yg
onf Zmwäqmi swl ½yt v§ plvft v§ plvftabmxmcþmrwlwll yðyijyib½yazmf
xñmonfllw&onf Zmwfvrf\ jzpívnla&ðavsmrlwll jzpþ0jya&enfrsmjzih tizpf
tysuft p0ft wll cshquswi jyxmñojzih pm[erfrajyjypácsmaeí Eþþouzg f
aumiðvþgonf

pmwpyk vñzD[elwif Owkvñcgi fp0ay; yltp xtñdocsñgony Zmwvrf
ESitDifcñszpñom acgi fp0rñjzih pmzwfotñzñll zrñpmEibñf ulñwñonf
twk þ&m? qijci þ&m? owjylþ&m? cñus; p&m? ulñp&mt allumi fwibñf pmwpyk vñzñ
ay: vñfx i&ñraenD &n&G tsuññ&S f&S fviñviñ obmapygonf

avoltaejzi hyllyi p&mr&uH&S f&fjywfywazmxkwfwom apwemullaw&yg
onf jrefmvtDeusisw&f tr&swu, &neom vlw&obm&rs? puv&eoabmxm
rs&ullw&usay:v&at mifa&;zlk&onf

xHlumi hOzhusn\ jylyi&;Owkw&rSpumajya&; [efonf yHvi fwybomum
aygygo&nu&om a&; [ef kq&biygonf

edH

jrefmpmayavmuw&f OZhusonf xi&&ao&pm&;q&mwpD&zpygonf
Ozhusa&;omchom pmayr&p&gonf ppmwrfw&f Ozhusa&;omchom u& aw&
Owkw&rS jylyi&;Owkw& pumajya&; [efu& avl&wifyxm&gonf jylyi&;u&
Ow&n&om pma&;q&mwpD&zpygonf w&f owylqijcib&bnitcsuf&? a&ni&ih
aom talum&t&mr&u& aznyww&om Ozhusn\ tjrif taw&oa&bm&rs&u&
Ozhusn\avolt&rs&wpq i h azmxkw&lygao;onf ppmwrfw&f Ozhusn\jylyi&;
Owkw&rS pumajya&; [efu& pmay&; [ef avl&mr&axm&rs avl&mx&ao&mlum&h
pmay&; [ef avl&mr&taxm&ut u&zp&v&tnf kxij&rygonf

ur&f&u&pm&i&

ciri& armi ("Ejl")/ (2007)/ pumajyoabmw&f pumajytww&ym (pw&v-t&ut)/ &efu& jre&pm&lyw&u&

ciri& armi ("Ejl")/ ()/ a&; [ef r&medges& &efu& puv&u&ct&pmay/

aZ, s (1962)/ jrefm&rs&f(w-t&ut)/ &efu& ubv&ow&y&w&u&

wu&w& (1963)/ [e&sp&may rE&v;? rH&oye&pmay/

wm&f ' *le& / (1967)/ pmayyoabmw&f pmayaOze&h&; pmayv&f&f&rl / &efu& el&bp&may/

zhusn? OY(1296)/ u& bw&Owkw&rS tr&sv(2)&efu& jrefm&P&ny&w&u& (2017)/ u& bw&
Owkw&rS(q|rt&ut)/&efu& tr&sv&P&ny&pmay/

jrefmpmt z& (1991)/ jrefm&t b&mel &efu& jrefmpmt z&Dp&Xme/(1998)/ jrefm&t *k&f&t b&mel
&efu& jrefmpmt z&Dp&Xme/

a&Da'gi&/ (1968)/ w&pu&w&rs&fES&ta&:rs&/ &efu& ES&H&pmay/

Oif& OY (1970)/ tr&H&omyn&DeOzhusn\ tw&f&u&r [m&f&f&ut w&f wi&f&ao&ms&

o& u&E& (1967)/ Ow&v&om ('k&ut)/ &efu& aeO&pmay/

tw̥lumustn̥

Owkw̥

- r, t̥f - oñvutususmorr, t̥f
- ulv̥ - tcrluv̥kr̥jciſ\ tuſ
- ñt̥lyiſ - ñt̥lyriſ
- b̥mz̥ - b̥mz̥oñjciſ
- t̥um - v̥omt̥um
- t&uf - t&uñorm
- v̥l̥ - v̥l̥
- riñuawm̥ - riñuawm̥
- rv̥q̥ - rv̥q̥ñs̥yK
- r, beſ - tz̥weñomt̥or, beſ